August 24, 2017 | NO.3534

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

SOUTH POINTE TOYOTA

豐田原廠折扣優惠超級大特價

豐田原廠折扣優惠，超過四百輛全新豐田汽車0%利率優惠* 或 0首期 及免供款至2018年二月OAC*！！再加送免費雪胎*及現金回贈高達$8,000*

0% 利率優惠* 所有2017年型號豐田汽車

免費雪胎及壹年輪胎儲存*

現金回贈 由$1,000至$8,000*

$0 首期 及 免供款 至 2018年二月OAC*

成功購車顧客可獲 5000 aeroplan 飛行里數 預約試車可獲額外500飛行里數*

超過四百輛 全新豐田汽車特價優惠*

2017 COROLLA
AUTO - LOADED
$0 首期
租賃由 $48 每星期* @ 0.49%
STK# P701665

2017 CAMRY
LOADED - AUTO
$0 首期
租賃由 $65 每星期* @ 0.99%
STK# P701706

2017 IM HATCH
LOADED - AUTO
$0 首期
租賃由 $61 每星期* @ 0.49%
STK# P701315

2017 RAV4 AWD
LOADED
$0 首期
租賃由 $79 每星期* @ 1.49%
STK# P701149

2017 SIENNA LE
LOADED - 8 PASSENGER
$0 首期
租賃由 $118 每星期* @ 3.99%
7 TO CHOOSE FROM
STK# P701292

2017 TUNDRA CREW MAX 4X4 TRD
$0 首期
租賃由 $134 每星期* @ 1.49%
STK# P701963

0%利率優惠* 再加 現金回贈高達$8,000* 及 免供款至 2018年二月OAC*！！

豐田原廠折扣優惠超級大特價！！！

祇限本星期五上午九時至下午七時，星期六上午九時至下午六時

200 POINTS | CAA AMA

SOUTH POINTE TOYOTA
www.southpointetoyota.com
403.567.8888
11500-35St. SE
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. SE

aeroplan | TOYOTA 2017 FACTORY EVENT

*All prices include all taxes and fees and are plus gst only. All offers have conditions and only one offer per customer and they cannot be combined. 0% offer varies by model and in some cases has down payment and term conditions. Cash back is a combination of factory rebates, dealer discounts and in some cases it is added to the balance to finance or lease. All payments are 60 month lease terms with 20,000/kilometers per year allowance and are plus gst weekly and plus additional options. The no payment until Feb 2018 is OAC and is a deferral of payment only and interest charges start day one on the loan.

AMVIC

最容易獲加拿大批核移民的十種工作

特 朗普一上台，美國移民政策立馬縮緊；英國要脫歐，本來就不好移民，現在更是難上加難。

中 國作為移民輸出大國，不少想要移民歐美的人紛紛把眼光轉向了美國北邊的鄰居加拿大。目前在美國讀書或工作的人士，大張旗鼓地諮詢要怎麼才能來加拿大讀個碩士或者博士然後獲取移民身份。

對於大部分想要移民的人來說，工作經驗對移民的成功率有著很大的影響。因為在目前加拿大的移民政策下，申請者主要是通過快速移民通道(Express Entry，以下簡稱EE)這個項目來獲得永久居留權，也就是楓葉卡。

EE主要根據每個申請者的技術、工作經驗、語言能力、教育等方面情況計分。有一些行業的從業者可以獲得更高的評分，更容易獲得移民邀請，進而成功移民加拿大。

最近，加拿大聯邦政府發布了一系列關於通過EE成功獲得楓葉卡的人們的數據。現就詳細列明，到底那些職業較容易成功移民加拿大。

第10名：財務和投資分析師
通過EE成功移民的申請人數量：446
獲邀申請人的比例：1.4%

第9名：財務審計師和會計
通過EE成功移民的申請人數量：494
獲邀申請人的比例：1.6%

第8名：美術設計員和插圖畫家
通過EE成功移民的申請人數量：550
獲邀申請人的比例：1.8%

第7名：零售業銷售主管
通過EE成功移民的申請人數量：669
獲邀申請人的比例：2.2%

第6名：大學教授和講師
通過EE成功移民的申請人數量：745
獲邀申請人的比例：2.4%

第5名：電腦程式員和交互式媒體開發員
通過EE成功移民的申請人數量：935
獲邀申請人的比例：3%

第4名：電腦軟件工程師
通過EE成功移民的申請人數量：940
獲邀申請人的比例：3%

第3名：信息系統分析師和諮詢師
通過EE成功移民的申請人數量：1,255
獲邀申請人的比例：4%

第2名：廚師
通過EE成功移民的申請人數量：2,295
獲邀申請人的比例：7.4%

第1名"食品行業管理員
通過EE成功移民的申請人數量：2,356
獲邀申請人的比例：7.6%

巧合地《赫芬頓郵報》最近也發布了對加拿大主要城市近兩年稀缺的高薪崗位的統計，這些高薪崗位和通過EE成功移民的職業類別不謀而合。

微信支付寶爭奪移動支付海外霸主

該領域最大的競爭對手是螞蟻金融服務集團(簡稱：螞蟻金服)，該公司是電商巨頭阿里巴巴集團的關聯公司，也是支付寶的所有者。通過智能手機上生成的二維碼，支付寶用戶不用現金或刷卡，就可以購買從理髮到住房等各種服務和商品。支付寶目前正面臨來自競爭對手財付通的壓力，後者依託於騰訊控股有限公司(簡稱：騰訊)旗下的熱門聊天軟件微信。

支付寶的市場份額正在快速流失。根據研究公司iResearch的數據，在2014年年中支付寶佔到了中國移動支付市場近80%的份額，但之後份額穩步縮小，到今年6月底已降至略高於50%的水平。同期，財付通的市場份額從7%上升至40%，這在很大程度上受益於微信增加的新功能，包括與朋友分擔餐費，申請小額貸款等等。調查顯示，中國人使用智能手機的時間有三分之一用在了微信上，而且有增無減。

眼下螞蟻金服正試圖發揮其在電商領域的優勢，追隨中國消費者走向海外市場。騰訊則緊隨其後。海外市場前景廣闊，不僅有越來越多的中國遊客，還有尚待開掘的海外用戶。互聯網金融咨詢公司Schulte Research創始人Paul Schulte認為，這和上世紀50年代美國銀行業追隨企業客戶走向海外的情形相似；（螞蟻金服和騰訊）追隨的是遊客，是電子商務。

2004年誕生的支付寶促成了中國網上支付的首輪爆炸式增長，隨後又帶動了PC端向智能手機端支付的遷移。根據iResearch的數據，目前手機支付佔網上支付的比重達到四分之三，2012年僅為4%。支付寶稱，目前其注冊用戶已達到5.2億，許多都是從阿里巴巴電商平台導流而來，比如淘寶。

財付通在2005年首次亮相，2012年接入微信後開始迅猛增長。微信最受歡迎的功能之一是可以在好友之間轉發紅包。微信稱，截至6月底，其每月活躍用戶達到9.63億。騰訊本週表示，財付通處理的交易之所以如此迅速的增長，原因之一是和訂餐初創公司美團點評(Meituan-Dianping)的合作添加了不少商戶。

支付寶和財付通兩年前開始正式向海外擴張，將目標瞄準了每年1.2億赴海外旅遊的中國遊客。他們與東南亞和歐洲的商家簽署了合作協議，並尋求投資其他國家的支付系統。如今，兩家公司在國內的爭奪戰又被複製到了國外。

孫曉梅（音）是一名生活在韓國的23歲中國留學生。由於是支付寶黃金會員，她上網購物時可以享受折扣，她還用支付寶支付韓國大學的學費。之前孫曉梅很少使用財付通。但隨著微信越來越多的服務整合進其平台，一些外國朋友也紛紛下載，於是孫曉梅也開始發紅包。她說，支付寶是一個能在海外代表中國的優秀平台，但在某些方面，微信可能更方便。

螞蟻金服在海外拓展最快。中國消費者現在可以在28個國家使用支付寶，在15個國家使用財付通。今年5月之前，泰國清邁市的HighKr蘭納射擊俱樂部(HighKr Lanna gun range)只對中國遊客提供支付寶服務，部分原因是支付寶已進駐泰國7-11便利店。不過HighKr很快也添加了財付通服務。HighKr的中國聯合投資者之一Wang Zidan表示，他們的顧客更喜歡用微信，不過支付寶在泰國更為常見。

螞蟻金服稱其最終目標是在海外建設一套支付基礎設施。螞蟻金服最著名的投資之一是提出以12億美元收購支付公司速匯金(MoneyGram International Inc.)，目前該交易因監管審查遇阻。如果交易能夠完成，螞蟻金服的技術將應用於速匯金的24億銀行和手機賬戶，從而增強螞蟻金服相對於騰訊的競爭力。

雖然騰訊也在收購海外企業股份，但該公司更熱衷於復制國內的戰略。騰訊控股最得意的武器是紅包。2014年發布當年，紅包幫助騰訊控股獲得1億名微信用戶。騰訊控股沒有回應置評請求。去年紅包成為騰訊控股吸引香港和南非用戶的重要策略。6月份，騰訊控股支持的印度平台Hike Messenger推出藍包功能，靈感就來自於微信。眼下的考驗是，這些策略能否幫助支付寶或騰訊在中國市場之外吸引外國用戶。中國市場的一些特質抑制了信用卡等第三方支付服務供應商的競爭，外國競爭對手被也被擋在了中國互聯網之外。

中國為緩解資本外流 明確提出限制一些境外投資

為緩解資本外流，中國政府正式提出限制境內企業進行房地產、酒店、影城、娛樂業、體育俱樂部等境外投資。中國國務院發佈的引導和規範境外投資方向指導意見中還規定，限制在境外設立無具體實業項目的股權投資基金或投資平台。

隨著中國經濟增長放緩以及美聯儲進入加息週期，近些年來人民幣兌美元貶值壓力驟增，資本不斷外流，其中一部分源於國內企業以各種名義進行的境外投資。為遏制資本外流，中國政府去年下半年以來收緊了多項外匯措施，其中就包括限制企業進行海外投資，多個部委也屢次公開表示，密切關注在房地產、酒店、影城、娛樂業、體育俱樂部等領域出現的非理性對外投資傾向。據《華爾街日報》報道，就在上個月，中國監管機構就明確要求國內大型銀行暫停向萬達集團股份有限公司的海外項目發放貸款，主要涉及萬達在海外併購的娛樂項目。

除了列出境外投資限制領域外，最新文件還規定了禁止開展的境外投資，包括：軍事工業核心技術和產品輸出的境外投資，運用中國禁止出口的技術、工藝、產品的境外投資等。對違規投資行為，中國政府表示，將建立境外投資黑名單制度，對違規投資行為實施聯合懲戒。

鼓勵開展的境外投資方面，中國政府表示，重點推進有利於「一帶一路」建設和周邊基礎設施互聯互通的基礎設施境外投資。同時，鼓勵穩妥參與境外油氣、礦產等能源資源勘探和開發，穩步開展帶動優勢產能、優質裝備和技術標準輸出的境外投資，並有序推進商貿、文化、物流等服務領域境外投資等。

在限制境外投資之際，中國政府同時鼓勵外資投資中國，以吸引外資進入，緩解資本外流壓力。中國國務院發文，提出了促進外資增長的若干措施，包括減少外資準入限制、制定財稅支持政策以及優化營商環境等。

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場
Offers Effective August 25 - 31, 2017

Lucky Supermarket Calgary
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403.569.0778
Open 9am - 9pm everyday

仙女牌泰國香米 32.99 — Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2017 36lb
三陽牌即食麵(辛辣雞味) 6.49 — Samyang Instant Noodle Hot Ramen Chicken Flavor 5x140g
雙金塔牌醬油 2.49 — Double Golden Pagoda Seasoning Sauce 710mL
秋菊牌椰子水連肉／椰果 1.09 — Chaokoh Young Coconut Juice w/ Meat or Jelly
幸福比內牌香脆魚條 1.99 — Lucky Pinoy Regular Fish Crackers 200g

4 days only 只限四天 08/25 - 08/28
通菜(青/白) 1.98 — Green, White Ong Choy
雪裡紅 1.18/lb — Sherlihon Choy
台灣椰菜 68¢/lb — Taiwan Cabbage
泰國香蕉 1.28/lb (08/29 - 08/31 $1.18/lb) — Thai Banana
網瓜 1.48 (08/29 - 08/31 $1.38/ea) — Cantaloupe
無核紅提子 1.78/lb — Red Grape Seedless
火龍果 1.68/lb — Dragon Fruit
夏威夷黃木瓜 2.18/lb — Hawaii Yellow Papaya
恐龍蛋布冧 1.48/lb — Dino Egg Plum
椰菜花 1.38 — Cauliflower
中國茄子 1.18/lb — Chinese Eggplant
青豆仔 1.68/lb — Green Bean
東埠橋牌江門排粉 99¢ — Lucky Kong Moon Rice Stick 454g
海燕牌特級魚露 7.49 — Hai Yen XO Fish Sauce 500mL
禧福牌午餐肉 2.49 — Hereford Luncheon Meat 340g
Sparks農場白雞蛋 2.00 — Sparks Farm Eggs Pee Wee Size 30pc
三魚牌野生紅蝦仁 5.49 — 3Fish Wild Red Shrimp 80/120 340g
生猛馬尼拉蜆 3.99/lb (震撼價 Super Hot Sale) — Live Manila Clam
新鮮牛腩 3.59/lb ($3.29 /lb 08/29 - 08/31) — Beef Flank
新鮮小背脊牛排（原袋） 2.29/lb (震撼價 Super Hot Sale) — Beef Back Rib Whole Pack
五花腩 4.59/lb — Pork Bacon
大排骨 2.59/lb (震撼價 Super Hot Sale) — Pork Side Spareribs
特級羊蹄 2.29/lb (震撼價 Super Hot Sale) — Lamb Feet
新鮮雞翼 1.99/lb (原箱 $1.89/磅) — Fresh Chicken Wings or $1.89 /lb for Whole Case Lot

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 。本店可限制購買數量 。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

德拉吉或在傑克遜霍爾闡釋歐洲央行退出政策

美國聯邦儲備委員會(簡稱：美聯儲)每年8月份在懷俄明州傑克遜霍爾召開研討會，過去十年來這已經成為央行官員在金融危機期間公開並解釋複雜新政策的舞台。通常情況下最受關注的是美聯儲，但有時候是其他人，如歐洲央行行長德拉吉(Mario Draghi)。

德拉吉本周將重返傑克遜霍爾，並在午餐會上發表講話，屆時他可能再度成為關注焦點。他上次成為焦點是在2014年，當時他在午餐會講話中承諾，將使用一切必要工具來扭轉通脹下行趨勢，為政府債券購買計劃奠定基礎。六年前，美聯儲也採取了類似行動。德拉吉2014年給出了理解量化寬鬆措施必要性的框架，同樣，歐洲央行觀察人士認為，德拉吉在傑克遜霍爾的講話將使他有機會評估相關證據，並給出在2018年結束量化寬鬆措施的理由。

他可能會談到，一系列政策已證明是對經濟增長有利的，他在上次出席該會議時強調的問題也取得進展，尤其是失業率大幅下降。6月份歐元區失業率降至2009年2月以來最低水平9.1%。2014年8月歐元區失業率為11.5%，自那以來失業人數減少了370萬。歐元區經濟增速也有所加快。2014年6月份歐元區經濟同比增長1.1%，三年後經濟增速升至2.2%。在通脹方面也取得一定進展，歐洲央行制定的通脹目標為略低於2%。德拉吉上一次發表講話時，歐元區2014年7月份消費價格同比上漲0.4%，而最近的數據顯示通脹率已經回升至1.3%。法國巴黎銀行經濟學家Dominic Bryant稱，對於歐洲央行一開始充滿爭議的量化寬鬆政策，德拉吉將稍加稱讚，但他希望對外傳遞的信號將是歐元區仍需要貨幣政策支持。

儘管如此，歐洲央行正在為2018年減少刺激政策力度做鋪墊。德拉吉7月發表講話稱，歐洲央行管理委員會將在今秋決定債券購買計劃的命運，他指的是該行9月7日和10月26日的貨幣政策會議。債券購買計劃原定實施至12月，大多數歐洲央行觀察人士預計這一計劃將延長至明年，不過購債節奏將會放緩，目前歐洲央行每月購買價值600億歐元（約合670.4億美元）的債券。至於債券購買計劃具體將於何時結束以及退出債券購買計劃的速度，外界的共識較少。歐元兌其它主要貨幣不斷上漲也反映了市場對債券購買計劃結束前景的看法。

接下來歐洲央行可能極為謹慎，這一點從該行7月份會議紀要中可以看出來。紀要表明，決策者擔心退出預期會導致歐元上漲，不願輕易釋放信號令投資者相信歐央行將很快開始退出刺激政策並迅速推進。

內存芯片漲價 聯想集團轉盈為虧

內存芯片市場供應緊張正在阻礙聯想集團有限公司(簡稱：聯想集團)扭轉頹勢的戰略，導致這家個人電腦及手機機製造商錄得近兩年來的首次季度虧損。聯想集團首席執行長楊元慶說，內存芯片成本持續上漲正全面削弱公司主要業務的利潤。他表示，此次價格上漲的持續時間是史無前例的，有些產品已漲價超過一年。

楊元慶在接受採訪時指出，以前從未遇到過這樣的情況。他說，內存等許多材料成本的上漲已經持續了幾個季度，甚至超過一年，這對整個行業的盈利能力產生了重大影響。內存芯片需求激增導致電子行業遭遇供應短缺，產品價格水漲船高。供應趨緊提振了三星電子和英特爾公司等全球頂級半導體產品製造商的利潤。但成本上升擠壓了聯想集團的利潤率，導致該公司第一財季虧損7,200萬美元，一改上年同期盈利1.73億美元的局面。同期收入從上年同期的100.6億美元小幅降至100.1億美元。楊元慶說，聯想集團難以將成本上漲壓力轉移給客戶，因為多數大客戶的產品價格都被長期合同鎖定了。

在聯想集團面臨個人電腦銷售持續放緩和手機市場減速之際，第一財季虧損使這家公司扭轉頹勢的戰略遭受挫折。個人電腦業務是聯想集團利潤和收入的最大來源。收購美國手機品牌摩托羅拉和國際商業機器公司(簡稱IBM)低端服務器業務的交易也讓聯想集團陷入困境。聯想集團一直難以讓這兩塊業務變得更有競爭力。在個人電腦業務方面，聯想集團今年失去了全球最大個人電腦銷售商的頭銜，排名下滑至第二，位列競爭對手HP Inc.之後。聯想集團稱，自己在手機市場的份額為3.2%，遠低於業內領先的蘋果公司和三星電子。

聯想集團今年早些時候表示，將在中國組建新的管理團隊，希望在競爭激烈且不斷放緩的設備及電子產品市場增強競爭力。聯想集團公佈，其個人電腦和平板電腦銷售持續放緩。該公司第一財季個人電腦和平板

電腦合計銷量下降7%，至1,450萬部。楊元慶稱，聯想集團計劃在2018財年下半年扭轉移動業務的局面。該公司移動業務第一財季稅前經營虧損為1.29億美元。

Find us on Facebook at www.facebook.com/luckysupermarket
Follow us on twitter @luckysupermrkt
Follow us on Instagram @luckysupermarket
www.luckysupermarket.ca

Offers effective
August 25 - 31, 2017

急凍火雞翼 / 火雞小腿 (5kg 盒裝) 12.99
Turkey Drumsticks/Wings Box 5kg
While Quantities Last

新鮮老雞 (小) 5.00
Old Chicken Small (2 pcs per pack)

幸福牌龍脷魚柳 2.28 /lb
Lucky Halal Basa Fillet 250UP

AAA牌 有頭老虎蝦 13.49
AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 6/8 454g

韓式急凍 雜錦炸魚蛋 4.49
Choripdong Pre-Fried Assorted Fish Ball 500g

竹樹牌米粉 1.59
Bamboo Tree Rice Vermicelli 400g

海燕牌米粉 2.98
Ocean Swallow Rice Vermicelli 908g

馬士得牌魚露 1.69
Master Cook Fish Sauce 680mL

Bragg牌 有機蘋果醋 7.99
Bragg Organic Apple Cider Vinegar 946mL

Capri牌菜籽油 5.49
Capri Pure 100% Canola Oil 3L

越安牌 印度咖喱粉 2.49
Viet An-Vianco Indian Chef Curry Powder 100g

壽星公煉奶 2.69
Longevity Condensed Milk 300mL

斯威夫特牌 優質熟火腿 3.99
Swift Premium Canned Cooked Ham 680g

雞嘜鹹酸菜 79¢
Cock Brand Pickled Sour Mustard 300g

地球牌椰奶 99¢
Globe Coconut Milk 400mL

惠娜牌三合一 即溶咖啡 3.99
Vinacafe Instant 3 in 1 Coffee Mix 24x20g

都樂牌 雜果罐頭 6.99
Dole Tropical Fruit Salad 2.84L

幸福牌 巴沙魚扒 4.29
Lucky Basa Chunk 680g

IQF 虱目魚 2.49 /lb
Chanos IQF Milkfish 800UP

海燕牌 金線紅衫魚 3.69 /lb
Ocean Swallow Golden Threadfin Bream Fish 150/200

越金牌有頭白蝦 7.29
Viet Gold Head On White Shrimp 41/50 400g

頂級海鮮牌 野生開邊大蟹 4.99
Best Seafood Wild Half Cut Large Crab 500g

新福牌 紐西蘭 半殼青口 10.49
Sanford Green Shell Mussels 800g

金樂牌炸油條 2.98
Golden Happiness Chinese Long Doughnut 200g

海燕牌急凍 三色蒸餃 5.88
Ocean Swallow Dumpling Tri-Color 500g

碧瑤牌 菲律賓腸仔 3.39
Baguio Sweet Longanisa Sausage Regular or Hot 375g

Nipssing牌 急凍鵪鶉 14.99
Nipssing Halal Quail Egg 6pc 680g

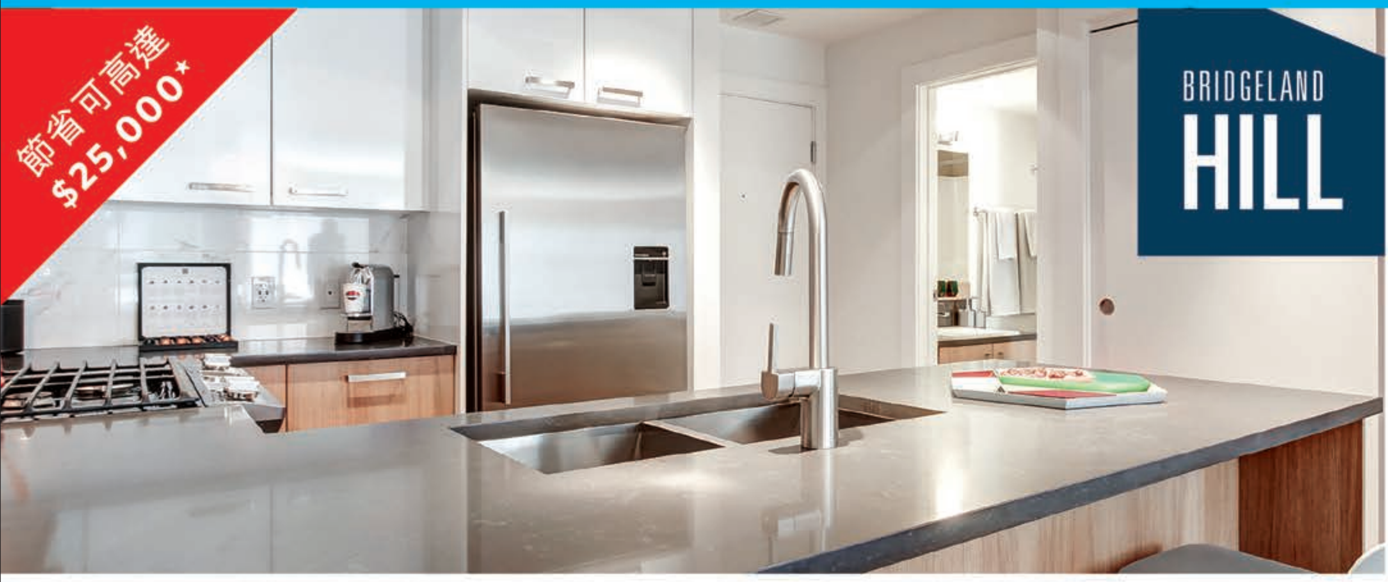
亞來地牌 甜椰奶 4.29
Aroy-D Taro or Red Bean in Sweetened Coconut Milk 400g

幸福比內牌 嫩菠蘿蜜 99¢
Lucky Pinoy Green Jackfruit 227g

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

GABLECRAFT HOMES 隆重推出

BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



BRIDGELAND HILL

住宅售價由 $299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心
#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放・星期五只限預約參觀・
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.456.2329

BRIDGELAND CROSSINGS II
ESTABLISHED PARKSIDE LIVING

住宅售價由 $279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	$659,900
101	1 睡房	544平方呎	$279,900

展銷中心
#105 - 46 9TH ST. NE
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放・星期五只限預約參觀・
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放
403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

GABLEcraft HOMES™ RENNIE MARKETING SYSTEMS

E.&O.E

龍祥頻道 LS TIMES TV

SHAW 516 台 登記熱線 1-888-472-2222
Bell 677 台 登記熱線 1-888-759-3474
TELUS 2805 台 HD 登記熱線 1-888-811-2323

8月30日起 逢星期三 9:20PM

週日首映 8月27日 5PM/10PM

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Aug 24
0:25 再見阿郎
2:25 新聞重播
3:40 火爆刑警
5:40 狂野臥底
7:10 五月八月
8:50 甜蜜殺機
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:20 整容日記
15:15 再見阿郎
17:10 心中有鬼
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 吾男吾女
22:00 無間道 III 終極無間

星期五 FRIDAY Aug 25
0:30 現代豪俠傳
2:40 新聞重播
3:55 非常警察
5:40 元洲街王后
7:20 火爆刑警
9:15 心中有鬼
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:05 無間道 III 終極無間
15:10 非常警察
17:00 銅雀台
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 放試
22:30 封塵筆記本

星期六 SATURDAY Aug 26
1:05 談談情說說性
2:45 新聞重播
3:55 現代豪俠傳
5:40 暴力刑警
7:15 銅雀台
9:05 封塵筆記本
11:30 天下第一Friend
12:00 杜汶澤食住上
13:05 談談情說說性
15:10 暴力刑警
17:05 大無謂
19:00 回歸 回望二十年
19:30 香港有線新聞
20:00 現代豪俠傳
22:00 六樓后座2家屬謝禮

星期日 SUNDAY Aug 27
0:10 香港有線新聞
0:45 大魔術師
3:25 龍咁威2003
5:20 入魔
7:00 大無謂
8:55 六樓后座2 家屬謝禮
11:00 吾男吾女
11:30 放試
12:30 大魔術師
14:55 龍咁威2003
17:00 愛存在
19:30 香港有線新聞
20:00 怨鬼
22:00 愛存在

星期一 MONDAY Aug 28
0:00 香港有線新聞
0:30 情癲大聖
2:40 借室還魂
4:15 我愛一碌葛
5:45 入魔
7:25 愛存在
9:00 怨鬼
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:10 情癲大聖
15:15 借室還魂
17:05 綁架丁丁當
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 回歸 回望二十年
22:00 解救吾先生

星期二 TUESDAY Aug 29
0:10 千杯不醉
2:20 新聞重播
3:35 日本沉沒
5:55 驚魂今晚夜
7:30 綁架丁丁當
9:25 愛存在
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:10 解救吾先生
15:05 千杯不醉
17:10 剩者為王
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 天下第一Friend
22:00 十年

星期三 WEDNESDAY Aug 30
0:10 一九四二
3:00 新聞重播
4:15 五福星撞鬼
5:55 浪漫春情
7:25 剩者為王
9:10 十年
11:00 漂洋過海來看你
12:00 結婚契約
13:05 愛存在
14:35 一九四二
17:20 我要發達
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:15 結婚契約
21:25 朝拜傲媽
22:30 警察故事2013

save on foods

08/25 - 08/31

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location **ONLY**

只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members **ONLY**

5 lb

BC Peaches
蜜桃

4.99 ea 特價

Corn on the Cob
粟米

5 for 3 特價

BC Peaches
蜜桃

.99 lb 特價

Whole Watermelon
西瓜

5.99 ea 特價

1.5 kg

WF Frozen Blueberries
WF急凍藺梅

7.99 ea 特價

700g

WF Cheddar Cheese
WF車打芝士

5.99 ea 特價

24x500ml

Nestle Pure Life Water
雀巢純淨水

2.44 ea 特價

1.36 kg

Imperial Margarine
牛油

2 for 7 特價

Family Pack

Boneless Skinless Chicken Breast
新鮮雞胸肉

10 ea 特價

Fresh Pork Side Ribs
新鮮肉排

3.25 lb 特價

Family Pack

Fresh Boneless Top Sirloin Steak
西冷牛扒

Genuine Health Suppliments
保健品

25% off 特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer vaild while stock lasts.We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。 特價貨品數量有限，售完即止。 本店可限制購買數量。 圖片僅供參考。

亞省中華學校
Alberta Chung Wah School

現招收2017–2018學年度新生

下學年9月9日開課

辦學理念：
- 本校以推行「德智」二育為宗旨。
- 傳承中華文化，讓學生認識祖裔語言及傳統文化。
- 實踐教學，重質不重量，培養下一代對學習中文之興趣。

本校特色：
- 創校於1996年，為亞省教育部立案不牟利之中文學校。
- 設有國、粵語班級，顧及學生不同水平及文化背景，因材施教。
- 注重培養學生投入學習，提升成效。
- 小班教學，讓老師與學生有更多教學的交流時間。
- 通過遊戲、手工、唱遊等活動教學，打穩學童聽說讀寫能力的基礎。
- "快快樂樂學中文"從學前幼兒班開始採取國、粵雙語教學。
- 高中十至十二年級學生，完成課程可獲亞省教育部認可之高中學分。

課程： 學前幼兒班 (滿3歲) 至高中學分班 (國語及粵語課程)
學費： 全學年$225，同家庭第三名及以上子女學費半額優惠
上課時間： 星期六上午9:15至下午12:15
校址： 509 – 32nd Ave. NE (Georges P. Vanier Junior High School)
校務處： #270 – 328 Centre St. SE AB T2G 4X6 (唐人街龍成商場二樓270室)
電話： 403-271-8033 **傳真：** 403-288-8887
電郵： info@AlbertaChungWahSchool.ca
網址： www.AlbertaChungWahSchool.ca

誠聘粵語教師。有教育志趣者，歡迎與本校接洽。

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務，顧客至上

今期特別推介

西南Silverado城市屋，兩層式，1250呎，三房兩個半浴廁，時尚新穎，高檔裝修及廚具，背向池塘，環境幽雅舒適，交通方便。**$318,000**

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房，兩浴廁，交通及購物方便。 **$378,000**

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 **$2,480,000**

西北Capitol Hills，獨立平房，RC-2地段，上下新裝修，現分租，月淨收$2,000，投資極品。 **$729,900**

西北 Royal Oak ，獨立兩層，2257呎，樓上四房，前進三車房。 **$615,000**

Downtown Montana柏文，五樓，兩房。 **$505,000**

University City，兩房Condo，高樓層。 **$333,000**

新東方天地商舖，可自用或投資。 **$219,000**

西北Varsity，層半孖屋半邊，共五睡房兩廁，投資自住皆宜。 **$385,000**

CIS

James Tull
杜振邦

Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

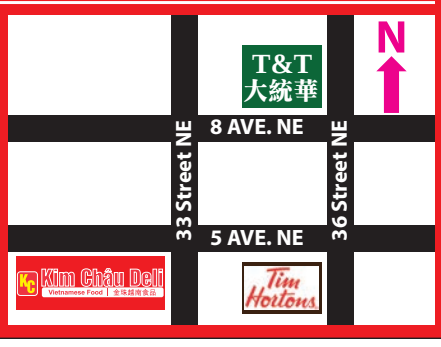
越式三文治

Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 $5.00 起

多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY
3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



Custom Shoes 新店

Store Hours
Mon. - Fri. 11am - 7pm
Saturday 11am - 5pm
Sunday CLOSED

利用你的員工福利

如果你有一份工作，辛勤努力同時享有員工福利，你應該擁有一雙高質量、舒適的鞋子。

我們為你訂做「矯正鞋墊」，而你可以在推廣期間免費獲得一雙舒適、高雅、名貴的鞋子……作為我們送給你的禮物。

即使你沒有員工福利，你仍然能夠以最優惠的價錢買到一雙「矯正鞋墊」，而你的雙足再不會感到痛楚了。

現增添多款名廠鞋
ECCO, Lacoste, Adidas, DKOD, Pikolinos, Merrell, France Mode 等

歡迎任何公司員工福利計畫

優惠期有限，萬勿錯過！

不要遲疑，請即致電：(587) 216-0649
或親臨參觀選購
Unit 101, 920 - 36 Street, NE, Calgary, AB

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Tel : 403.296.9600

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

牌九、百家樂、
撲克耍樂、應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

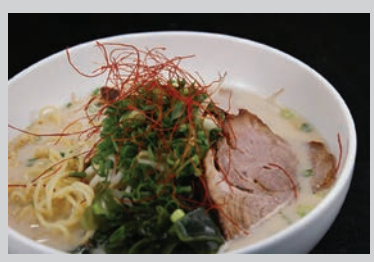
350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

ZEN 8 GRILL



melrose® GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

Well established TOYOTA Dealership is looking for energetic, self-motivated individual good team worker. Auto sales experience is not essential, will provide training. Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. Good pay and benfit package. Please email resume to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

風水 周易命理世家 命理

中國福建泉州

黃女士 佛

403-830-0368 或 403-629-6293

五官 地理 店鋪 事業 財富 公司 子女 愛情 官司 紫微 新生 八卦
手相 風水 財局 前途 健康 扁名 學業 婚姻 恩怨 斗數 起名 八字

在卡加利，有意者請來電預約

1220 Centre St. NE (熊貓花店內)

Airdrie Honda Customer Driven

服務至誠 以客為先

最值得您信任的本田代理

www.airdriehonda.ca

403.945.8808

2971 Main St. SW Airdrie

ALBERTA MOTOR VEHICLE INDUSTRY COUNCIL LICENSEE

HONDA

熱烈歡迎 Julian Lau 劉先生加入本公司

充滿活力的銷售團隊，本車行兩位華裔銷售員
皆精通國、粵、英語，溝通更為方便親切。
歡迎光臨本車行選購心水座駕，務必能令
閣下得到最佳的服務與最優惠的價錢。

Julian Lau
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com

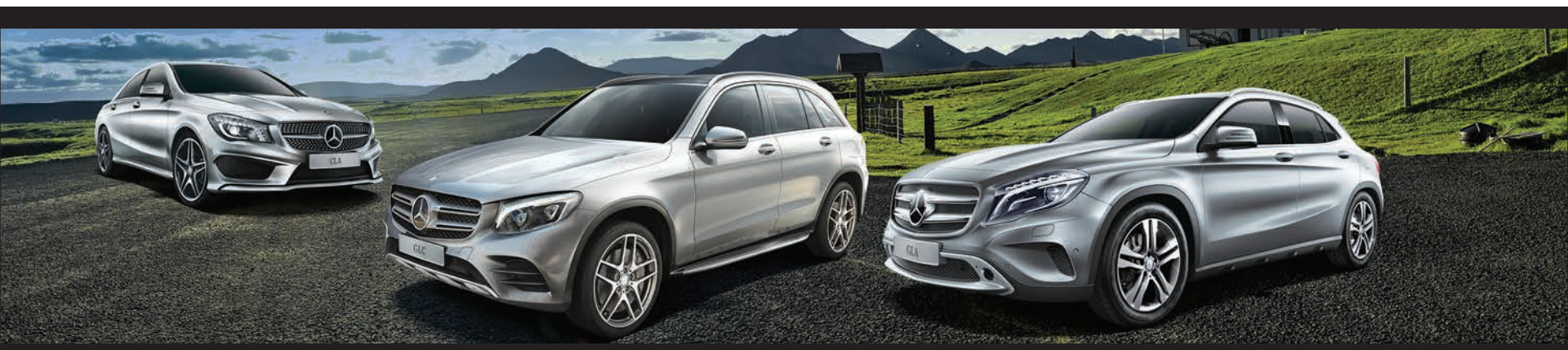
Jeremy Pon
(403) 681 6333
jpon@sunridge-mazda.com

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

SUNRIDGE mazda GO
WWW.SUNRIDGEMAZDA.COM

YOUR INDEPENDENT MAZDA DEALER

3003 32ND AVE N.E.
(403) 291 7060



Lone Star Mercedes-Benz 精選展示車特價優惠現正展開，卅五輛名車可供選擇！

您還在等什麼？請來臨本車行體驗我們在這個夏天特別推出的最頂級精選展示車優惠，型號包括：B-Class, C-Class, CLA, GLA, E-Class, GLC, GLE, S-Class 及 SLC。閣下可享有令人意想不到的特惠售價包括現金回扣由$1,000至$20,000，所有型號可獲低至0.9%利率優惠。存貨有限，售完即止。詳情及預約試車，請瀏覽本車行網頁：lonestarmercedesbenz.com

貸款利率		現金回扣
0.9%起	PLUS	$1,000† ~ $20,000

Mercedes-Benz
The best or nothing.

Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmercedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

© 2017 Mercedes-Benz Canada Inc. Freight/ PDI of $2,995, dealer admin fee of $495, air-conditioning levy of $100, EHF tires, filters, batteries of $20, PPSA of $25.80 and AMVIC fee of $6.25 are due at signing. First month's payment plus security deposit of $400 and applicable taxes due at lease inception. Vehicle license, insurance, and registration are extra. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Vehicles are for illustration purposes only and may not be exactly as shown. Offers available only on in stock units and end August 31st 2017.

MC NGUYỄN NGỌC NGẠN

MINH TUYẾT

THANH HÀ

MẠNH QUỲNH

MAI TIẾN DŨNG

MAI THIÊN VÂN

DIỄM SƯƠNG

Lam Phương và Những Cuộc Tình

Với sự góp mặt đặc biệt của Nhạc sĩ Lam Phương

BAN NHẠC VIỆTSTARS

GREY EAGLE RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

Grey Eagle Resort & Casino
3777 Grey Eagle Dr, Calgary AB T3E 3X8
Thứ Bảy ngày 2 tháng 9, 2017 từ 7:30 pm - 12:30 am
(Labour Day Long Weekend)

VIP: $70 - GA: $50
@door +$20

VÉ CÓ BÁN TẠI (+19 & no ticket return)
HT Groceries Ltd, 104, 4909-17 Ave. SE; (403) 569-2289
Little Saigon Mall: 403-569-2289
Forest Lawn Meat Ltd:
Bay 12, 5315-17A Ave. SE (403) 605-9668
ĐỨC QUÁCH: (403) 605-9668
GREY EAGLE CASINO
www.greyeagleresortandcasino.ca

BAN TỔ CHỨC ĐỨC QUÁCH KÍNH MỜI

TIMOTHY DUNLAP LAW
鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

鄧立添律師 及 資深華語助理 Candi Lo

經驗豐富．服務誠懇可靠
全力以赴．助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理
Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址： Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3
Tel: 403.265.5299
Fax: 403.265.5298
Website: www.timothyjdunlap.com
Email: dunlaplaw@telus.net

MAKE THINGS BETTER.

TOYOTA 2017 FACTORY EVENT

2017 TOYOTA COROLLA LE w.AUTO
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
BODYSIDE MOLDINGS • DYNAMIC RADAR CRUISE

$49 每星期供款 $0 首期

C0950667 60個月租賃@0.49%

節省 $3,488

2017 TOYOTA RAV4 LE UPGRADE
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
BODYSIDE MOLDINGS • SILVER PAINTED ROOF RAILS

$69 每星期供款 $0 首期

RA673255 60個月租賃@1.49%

節省 $3,215

2017 TOYOTA COROLLA iM w.AUTO
INCLUDES: HEATED FRONT SEATS • BACKUP CAM
BODYSIDE MOLDINGS • TOUCH SCREEN AUDIO

$49 每星期供款 $0 首期

IM5400260 60個月租賃@0.49%

節省 $4,495

可獲高達 $7,000 現金回贈 指定型號汽車 或 利率低至 0% 指定2017年型號汽車 加 免供款 90天

現歡迎以銀聯付款

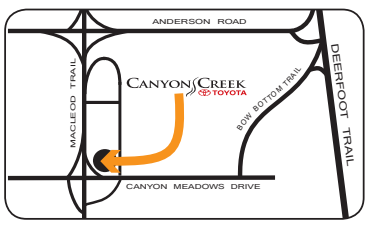
另可獲高達 5,500 aeroplan 飛行里數 及 有機會贏取 150,000 aeroplan 飛行里數

CANYON CREEK TOYOTA

ON THE CORNER OF MACLEOD TRAIL S. AND CANYON MEADOWS DRIVE

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com



AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

ALL OFFERS OAC. ALL REBATES TO DEALER. ALL OFFERS INCLUDE FREIGHT, PDI, AIR/TIRE TAXES AND FEES. GST EXCLUDED. $7000.00 CASH REBATE ON 2016 VENZA (BK3BBT BM). 90 DAY NO PAYMENTS OFFER BASED BANK FINANCING ONLY (OAC). 2017 COROLLA (BURLEC AM) 60 MONTH LEASE @ 0.49$% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 20,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $8,484. 2017 COROLLA iM (KARJEC AM) 60 MONTH LEASE @ 0.49$% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 20,000 KM/YR DRIVING LIMIT. LEV= $13,034. 2017 RAV4 (BFRBET BM) 60 MONTH LEASE @ 1.49% WITH $0 DOWNPAYMENT AND 20,000 KM/YR DRVING LIMIT. LEV=$13,034. NO PURCHASE NECESSARY TO ENTER 150,000 AEROPLAN MILE CONTEST. OTHER CONDITIONS MAY APPLY. ALL OFFERS END 08/31/17 AND MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE. VEHICLES DEPICTED MAY NOT BE EXACTLY AS SHOWN. INVENTORY ACCURATE AT TIME OF PUBLICATION. SEE DEALER FOR FULL DETAILS.

STAR SAFETY SYSTEM

周國際新聞

八月十七日至八月廿三日 一一零一七年

8月23日 (星期三)

美軍艦隊全球停運

美國海軍神盾驅逐艦麥凱恩號周一（21日）在新加坡附近海域撞船，軍方否認與網絡攻擊有關，但罕有地宣布所有艦隊於未來數天全球暫停運作，反映事故再次重創近來疲於奔命的海軍第七艦隊。軍方承諾會重新審視艦方程序及訓練，強調無礙應對北韓威脅。美國及馬來西亞周二（22日）分別在船艙及現場一帶發現數具遺體，待進一步確認人數與身份。

朝完成炸關島部署 美軍三高層集韓

美韓聯合軍演「乙支自由衛士」進行得如火如荼之際，有南韓傳媒指北韓領袖金正恩早前曾「神隱」半個月，更曾前往南北韓邊境視察部隊。北韓在軍演第二日、即周二發聲抨擊美國無視警告，又發布模擬用導彈攻打美屬關島的影片作威嚇。同日，美軍三名高層罕有地同時訪問南韓和出席聯合記者會。

特朗普空談增兵阿富汗

美軍於九一一恐襲後在阿富汗展開的反恐戰，至今十六年仍未結束。美國總統特朗普周一晚發表全國電視講話，闡述對阿富汗和南亞的五大新戰略，他一反過去撤兵的主張，宣布對增兵開綠燈，但不干預國家建設，暗批前總統奧巴馬向外國輸入美國式民主。特朗普言談間攬合團結和愛國腔調，似在近日國內極右暴力問題上轉移視線，惟其戰略被批評內容空洞兼走回頭路。

狂人斥巴國窩恐 華駁斥反恐有功

特朗普闡述有關在南亞的新戰略，狠批昔日的反恐戰爭盟友巴基斯坦是「恐怖分子的避風港」；同時讚揚巴基斯坦及中國的死對頭印度，維持地區穩定有功。中方周二回應時肯定巴國反恐的努力。

印數百億美元招標 誘軍火商設廠

中印軍隊在洞朗邊境對峙持續之際，印度積極尋求增加軍事實力。印度媒體指政府已制訂「一箭雙雕」的軍購新計劃，草擬包括戰機、潛艇、直升機等總值數百億美元的軍購訂單，並向全球軍火商發出邀請，但條件是要在印度設廠，務求達至「先進武器國產化」。報道指，歐洲空中巴士、美國洛歇馬丁、德國蒂森克虜伯、法國DCNS、瑞典薩博等西方軍火商，均有興趣參與訂單的投標。

全美爭賞日全食鑽石環奪目

在日麗中天的時分，美國十四個州周一（21日）突然漆黑一片，星辰驟然出現於天際，連飛禽走獸亦紛紛舉止異常。數以億計民眾齊齊迎來九十九年一遇的罕見日全食天文奇景，戴上護目鏡，同時仰天欣賞。觀日熱潮席捲全國，總統特朗普亦偕妻兒在白宮同樂。

巴塞恐襲犯伏法炸彈背心證實造假

西班牙警方連日追緝蘭布拉購物大道恐襲疑犯，至周一在巴塞隆拿以西四十五公里的小鎮蘇維拉特斯，擊斃疑犯阿布雅布。隨阿布雅布之死，警方正式瓦解策劃恐襲的成員。當局初時懷疑他身穿炸彈腰帶，出動機械人拆彈才上前善後，後來證實他所穿的是假炸彈背心。

澳洲搗炸機陰謀兩彈藏公仔絞肉機

澳洲警方上月搗破恐怖分子企圖炸毀客機的陰謀，拘捕多名黎巴嫩裔男子。黎巴嫩內政部長馬赫努克周一披露更多詳情，指已監視四名黎巴嫩裔澳洲籍兄弟一年，知悉他們圖利用藏在一個大型芭比娃娃及一部絞肉機的炸彈，炸毀阿聯酋阿提哈德航空公司（Etihad Airways）客機。

日媒重提二戰毒氣島

日本多間媒體近日趁日本戰敗投降紀念日前後，接連高調報道日軍二戰時期的惡行。繼早前有電視台發布七三一部隊的認罪錄音後，近日再有傳媒製作節目，講述觀光勝地大久野島的黑暗歷史，重提當地曾是日軍毒氣工廠，請來曾在毒氣廠工作的軍人憶述當年。節目出街後引各界回響，有人指日本人應要知曉這些歷史，將其傳播下去。

意大利地震兩死 多幢建築倒塌

意大利度假勝地伊斯基亞島周一晚發生黎克特制四級地震，導致至少兩死三十九傷，另有逾二千六百人無家可歸，不少人被困倒塌房屋中。不過，現場亦有好消息傳出，救援人員成功在瓦礫中，救出一名七個月大男嬰及其兩名兄長。

律師江天勇煽動顛覆認罪

內地律師江天勇被指涉嫌煽動顛覆國家政權罪，案件周二（22日）早上在湖南長沙市中級人民法院開庭審理。江天勇在庭上供出自己煽動顛覆國家政權行為的具體細節，表示自知已觸犯刑法，非常後悔，當庭認罪悔罪，願意受法律制裁。庭審結束後，法庭宣布休庭，案件擇期宣判。

南海艦隊戰機 夜航演練實戰

解放軍南海艦隊航空兵某部首批自主培養的新型戰機飛行員，近日駕駛戰機在南海上空進行夜航訓練。訓練模擬南海艦隊遭到敵軍戰機襲擊，艦隊緊急派出戰機升空迎敵，最終成功鎖定目標並進行反擊。

中菲簽海警聯合執法協議

隨着中菲關係改善，兩國將在海上執法領域展開合作。菲律賓海岸警衛隊發言人周一在「東南亞合作與訓練」（SEACAT）演習開幕時透露，菲國海警在總統杜特爾特的指示下與中國海警簽署了合作協定，其中一項聯合海上執法行動已經正式展開。

8月22日 (星期二)

美艦捱油輪撞10兵失蹤

美國海軍第七艦隊兩個月內再次發生撞船事故，繼神盾驅逐艦菲茨杰拉德號六月遭菲律賓貨櫃船擱腰直撞後，本月初曾闖進南海美濟礁的神盾驅逐艦麥凱恩號（USS John S. McCain），昨日（21日）清晨在馬六甲海峽附近海域與一艘油輪相撞，左舷艦尾遭撞出破洞及多處入水，十名水兵失蹤及五人受傷。本次意外已是美國海軍年內第四次重大意外，有專家直指連串事件反映海軍管理出問題，甚至可能出現人事變動。

首爾民眾示威 促停演習

美韓再次在北韓家門口舉行軍演，外界擔心局勢一觸即發。南韓首爾約一百名民眾周一手持標語牌，到鄰近美國駐首爾大使館的光化門示威，促請政府停止軍演，以免令朝鮮半島走向戰爭邊緣。

美韓軍演懾朝 被指部署「斬首」

美韓聯軍周一在南韓展開為期十日的「乙支自由衛士」年度軍演，今次是北韓上月兩度試射洲際導彈，以及早前揚言用導彈攻打關島後，兩國首度軍演。有報道指美韓演習是為斬首行動做準備，震懾北韓。軍演首日，平壤市面平靜，北韓未有異動。南韓總統文在寅指，北韓不應扭曲南韓守護和平的意圖，更不能採取挑釁行為加速情形惡化。

巴塞恐襲逃犯 料遭警擊斃

西班牙警方周日表示，已確認巴塞隆拿連環恐襲的在逃疑犯，是在蘭布拉購物大道駕客貨車施襲的司機，懷疑他其後曾殺人搶車逃逸，令恐襲相關死者增至十五人。警方周一在巴塞隆拿市郊終拘捕他，行動期間開槍擊斃一名穿「炸彈背心」的男子，疑為同一人，但警方未即時證實。而在恐襲中失蹤的澳洲七歲男童朱利安，證實是其中一名遇難者，其父已飛抵巴塞隆拿，陪伴在恐襲中受傷的菲律賓籍妻子。

新任印總統突訪班公湖擺姿態

中印邊防人員日前在兩國邊境班公湖發生互掟石頭的衝突事件，中方除公開衝突視頻，外交部周一（21日）披露這場掟石混戰的真相，指印方人員衝撞中方人員，中方已向印度提出嚴正交涉。同日印度總統柯文德視察班公湖所在的拉達克地區，評估中印邊境形勢，為七年來印度總統首次到訪當地。

華海警船連續五天巡釣島

日本第十一管區海上保安總部稱，兩艘中國海警船周一早上九時，在釣魚島以西約三十公里的海域航行。日本媒體稱，這已是連續五天發現中國海警船在釣魚島附近海域航行。日本海上保安廳已對該兩艘船發出警告並持續監視。

8月21日 (星期一)

讚反極右示威團結國家特朗普急轉軚

美國全國各地上周六舉辦反極右示威遊行，其中麻省波士頓最大規模，約四萬名民眾高舉反對種族主義、新納粹、三K黨標語及喊口號，到波士頓公園「踩場」，抗議右翼分子在該處集會，雙方爆發零星衝突，至少三十三名示威者被捕。被指拒絕批評極右分子的總統特朗普，事後竟一改口風，罕有地在Twitter讚揚反極右示威者團結國家，似是想修補左右撕裂的局面。

離職班農 欲借傳媒影響政府

因為意見偏離大隊，而在白宮捲起風暴的前首席策略師班農，被新任幕僚長凱利踢走，但種種迹象顯示，白宮的權鬥風浪不會因此平靜下來。班農有意透過右翼傳媒，「從外而內」繼續影響白宮，而特朗普本身亦非常喜歡聽取前幕僚的意見，消息人士形容，佻脫的總統恐怕不會安於現狀。

白宮管治不穩 礙英國脫歐部署

特朗普管治面臨四面楚歌，連帶影響英國脫歐部署。英國傳媒報道，有內閣大臣提醒脫歐事務大臣戴德偉，不要對英美脫歐後能達成自由貿易協議感到過分樂觀，如果特朗普被迫辭職或於二〇二〇年美國大選中不能連任，這個期望將變得不可能。

美韓今軍演平壤警告爆核戰

朝鮮半島局勢近一周有所降溫之際，美國及南韓今日（21日）起，在北韓的家門口舉行長達十日的「乙支自由衛士」聯合軍事演習。演習前夕，北韓官媒《勞動新聞》發表社論文章，譴責美韓令局勢火上加油，並警告朝鮮半島處於「核戰失控的時期」。一旦戰爭爆發，美國亦不能獨善其身。南韓新任聯合參謀本部議長鄭景斗警告，倘北韓發起攻擊，將會遭到南韓的無情報復。

華禁運 朝改向東南亞出口煤炭

聯合國安理會早前一致通過，對北韓實施嚴厲的制裁。日本傳媒上周六引述一份即將公開的安理會報告，披露北韓過去半年因中國實施禁運，改向東南亞國家出口煤炭，賺取二億七千萬美元的收入。

世大運受衝擊疑涉警部署外洩

世界大學生運動會上周六（19日）晚在台北揭幕，豈料一場示威抗議活動，令體育盛事淪為國際笑話。台北部署五千六百警力，但部署方案卻遭人外洩，被抗議團體全部掌握，外界質疑警方有失職之嫌。近五十名反年金改革成員周日（20日）上午再到桃園國際機場「快閃」示威，抗議蔡英文總統執政後無法振興經濟，繞場一圈後離去。

Canada 150 Atlantic to Pacific Celebration

加拿大150周年 大西洋至太平洋慶典

鳴 謝 啟 事

加拿大150周年大西洋至太平洋慶典卡加利委員會於二零一七年六月三十日，在卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦慶典晚宴，並於七月一日在華埠河濱大廈廣場舉辦同心擊鼓多元文化活動。兩個慶祝活動皆好評如潮，口碑載道，更獲聯邦政府及省政府頒予特別嘉許狀。是次慶典活動得以空前成功，實有賴所有參與人士、協辦機構、三級政府要員、多國總領事、卡城警察局長、卡城牛仔節理事、各大贊助商號、社團、義務工作人員及各表演個人與團體等鼎力支持，才可達致如此美滿成果，特此登報鳴謝！

「加拿大150周年大西洋至太平洋慶典」全國慶祝委員會卡加利委員會　仝敬謝

《主辦單位》

「加拿大世界華商全國總商會」亞省分會

主席：錢有金博士　榮譽主席：周仕栢・文偉建・余策源　副主席：夏來和・李烱輝

委員：周慶翔・凌景彬・劉務昌・黃國樑・盤世寶・劉端河

財政：錢林瑞玉　公關及傳媒聯絡主席：盤世寶

《協辦機構》

卡城中華協會・卡城越南華裔聯誼會・卡城福建同鄉會・卡城華埠發展基金會
卡城客屬崇正會・全加華人聯會 (亞省區)・卡城佛學居士林・卡城洪門四大機構
鐵城崇義會・卡城越棉寮華裔聯誼會・李氏公所・卡城移民服務中心

《特別感謝》加拿大總理杜魯多及卡城市長南施視像賀辭

World Chinese Business Association Canada (Alberta)

As your Member of Parliament for Calgary Centre, I wish to congratulate you for your hard work and dedication in the commemoration of Canada's 150th Anniversary.

We are truly multicultural. We accept, welcome and celebrate our rich diversity as a positive force that will only build our country up , and make us all stronger.

Thank you for tireless effort and contribution to the community.

July 1, 2017

Signed by the Hon. Kent Hehr
Member of Parliament for Calgary Centre

由聯邦政府 及 亞省政府 頒予 慶典主辦機構 嘉許狀

由國會議員及退伍軍人事務部部長Kent Hehr代表渥太華國會頒發之嘉許狀

由亞省省議員及社區、社會服務部部長 Irfan Sabir代表省政府頒發之嘉許狀

Legislative Assembly of Alberta

Certificate of Recognition

Awarded to

World Chinese Business Association Canada (Alberta)

for successfully organizing the 'Canada 150 Atlantic to Pacific Celebration Commemorative Gala Dinner' event to celebrate our Nation's 150th year.

Irfan Sabir
MLA Calgary-McCall
Minister of Community and Social Services

Awarded this 15th day of July 2017 in Calgary, AB.

周國際新聞

二零一七年八月十七日至八月廿三日

8月20日 (星期日)

班農被炒 特朗普成孤家寡人

美國總統特朗普的白宮團隊再度發生人事大地震。在極右示威暴力事件鬧得沸騰之際，被指為極右民粹主義者、操控特朗普政策的首席策略師班農，上周五（18日）正式離職，成為最新一名下台幕僚。班農近日多次公開與特朗普唱反調，又被指向記者洩密，離職傳聞甚囂塵上。雖然特朗普表面上感激班農的付出，但在眾叛親離下，他已成為白宮的孤家寡人。

美兩州六巡警中槍一殉職

美國兩個州於當地時間上周五晚，接連有六名警員執勤時遇襲中槍，其中一名警員不幸殉職。涉案的疑犯總共有六名，其中四人已經落網，兩人被警方擊斃。

俄州警狂毆黑人

美國俄亥俄州廿五歲黑人男子哈伯德（Richard Hubbard）上周六駕車期間，遭警員截停查牌。他下車後即遭警員阿米奧特按在地，拳如雨下毆打，事後被控無牌駕駛和拒捕，驗傷後獲准保釋。惟後來公布的片段可見哈伯德未有使用暴力，片段引起輿論嘩然，警方發言人表示阿米奧特已被停職調查。

美決查華侵權 勢爆貿易戰

美國貿易辦公室上周五（18日）發表聲明，決定按照總統特朗普的行政命令，根據《1974年貿易法》的第301條款，對中國貿易活動展開調查。這項調查最終可能導致特朗普政府向中國產品徵收高額關稅，引爆中美貿易戰。

西班牙恐襲 師姐擊斃四兇徒

西班牙日前遭遇連環恐襲時，一名警員臨危不亂，拔槍轟殺四名恐怖分子。警方事後透露，開槍警員是一名英雌，她的英勇行為拯救了受傷同袍及大批民眾。警方同時公布部分疑犯身份，證實十八歲主謀穆薩已死，惟仍有一人逍遙法外，恐已潛逃往法國，當局續大規模搜捕。

反年改團體 阻選手入場 台世大運出醜

由台北市主辦的世界大學運動會（世大運）昨晚（19日）開幕，但開幕前夕傳出疑似有回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）成員以外籍勞工身份入境台灣，警方及台軍共動員近八千人投入安保工作。而開幕典禮舉行時，場外有反年金改革的團體抗議，甚至投擲煙霧彈，更一度出現選手無法進場的尷尬場面。

中印「石頭戰」 片段被公開

內地官媒昨日公開一段視頻，疑似是日前中印士兵在西藏接壤印度邊境的班公湖，爆發小規模衝突的情況。片中可見兩批士兵在湖畔你推我撞，繼而互掟石頭，其後雙方各自撤離衝突地點。

8月19日 (星期六)

IS認兩襲西班牙

西班牙遭受十三年來最血腥的連環恐怖襲擊。一輛白色客貨車周四（17日）闖入旅遊城市巴塞隆拿的蘭布拉購物大道，把遊客如保齡球般撞倒在地，釀成十三人死亡，一百三十人受傷，傷者包括一名香港女遊客。警方在追捕施襲者之際，巴塞隆拿西南的坎布里爾斯，周五凌晨再發生同類襲擊，又導致平民一死六傷。警方開槍還擊，當場擊斃五名恐怖分子。極端回教組織「伊斯蘭國」（IS）事後承認責任。

時速百公里 Z形衝撞行人

時速一百公里的客貨車在巴塞隆拿熙來攘往的遊客區大街上，以「Z」字形行駛，瘋狂撞向每一個行人，多人慘成輪下亡魂。有目擊者表示，貨車就如在粟米田開車一樣，撞倒多人後仍繼續行駛。事發後，大批荷槍實彈的警員到場，現場一片混亂，不少遊客驚惶痛哭。

12兇徒原擬炸巴塞

在巴塞隆拿遇襲前一天，距當地以南二百公里的阿爾卡納爾（Alcanar）曾傳出一聲巨響。警方昨日（18日）道出整件事的來龍去脈，恐怖分子本想策劃一場更大規模的恐襲，不料在阿爾卡納爾組裝汽車炸彈時發生意外，迫使他們倉卒採取行動，否則極可能造成更大傷亡。警方正追捕摩洛哥裔青年穆薩等主要疑犯，後者曾聲稱要殺光所有異教徒。

懾朝軍演韓出師不利一死六傷

朝鮮半島局勢惡化，南韓近期一再以軍演威懾北韓，但卻「出師不利」。韓軍周五（18日）在接近兩韓邊境一個射擊場，以K-9自走炮演習時意外引起爆炸，導致一名士兵死亡，另有六人受傷。軍方指爆炸原因未明。K-9自走炮已非首次出現問題，過往更曾在炮擊北韓時故障。

鄧福德晤安倍 強調捍衛日本

美國參謀長聯席會議主席鄧福德周四結束訪華行程後，轉抵其亞洲之行最後一站日本訪問。他昨日與首相安倍晉三及防衛省統合幕僚長河野克俊會面，主要討論北韓核武及導彈危機。鄧福德向日方表明，北韓或其他區內國家攻擊日本或美國任何一方，都將被視為攻擊美日兩國。

日使談中印 華促勿信口開河

中印兩軍在邊境對峙，至昨日剛滿兩個月，雙方一直未讓步，更掀動外交角力。印度媒體報道，日本駐印度大使平松賢司表示，日本「反對任何一方以武力改變現狀」，印媒解讀這番言論是為批評中國。

華四海警船再巡釣島

美日外長及防長舉行安全會議，重申釣魚島屬《美日安保條約》適用範圍之際，中國四艘海警船昨進入釣魚島海域巡航。

8月18日 (星期五)

習談中美關係：風雨後會見彩虹

國家主席、中央軍委主席習近平，昨（17日）在北京人民大會堂，接見到訪的美軍參謀長聯席會議主席鄧福德。時值中國周邊安全局勢緊張之際，習近平期望中美兩國「風雨過後會見彩虹」，寄語雙方以誠相待。而在當日較早前，中央軍委副主席范長龍就朝鮮半島局勢，向鄧福德劃下中方底線，明言不容對北韓動武。

班農揭特朗普底牌 美無計劃攻朝

雖然美國總統特朗普對北韓擺出強勢姿態，但白宮首席策略師班農卻露出了美方底牌。班農表示，美國根本沒有對北韓動武的選項，他認為當下的關鍵，是集中火力對中國發起經濟戰。

印搞小動作 飭令華多家手機商整改

中印邊境對峙持續升溫，印度政府據報以「擔憂數據洩露危害安全」為由，向多個中國手機製造商發出警告，要求限期整改，並開始大規模審查從中國進口的電子產品。印度國內抵制華貨情緒日漸高漲，印方新近針對中國手機的舉措，似有開打對華貿易戰的意味。

菲總統准與華聯合勘探南海

菲律賓總統杜特爾特上台後持續拉攏中國，菲國傳媒引述外長凱耶塔諾證實，杜特爾特已批准菲律賓在南海與中國進行聯合勘探，又雙方將提出合法可行的框架，以保證菲律賓不會損失領土，亦不會喪失主權。菲律賓移民局則宣布，當局將向合乎條件的中國公民簽發停留期三十天的落地簽證，可申請延期最長至六個月。

日監視闖300漁船駛近釣島

為期三個半月的南海伏季休漁期於本周三結束，海南、福建、廣東等地港口紛紛舉辦開漁節，上萬艘漁船從漁港鳴笛出海。有日本傳媒報稱，福建石獅市祥芝港有六百艘漁船陸續出港開往東海，其中約三百艘駛往釣魚島一帶，於當中可能有「武裝漁民」，日本政府已加強戒備。

巴塞恐襲車撞人群13死25傷

西班牙巴塞隆拿著名歷史旅遊區蘭布拉購物大道，當地時間周四（17日）下午有小型貨車撞向行人，據報至少十三人死亡，廿五人受傷。警方發聲明表示，事件屬恐襲。

委國特種部隊殺37犯 奪回監獄

委內瑞拉保安部隊於周二晚，企圖奪回南部一座被囚犯控制的監獄期間，爆發衝突。特種部隊奉召到場，且以武力奪回監獄，事件中有三十七名囚犯死亡。

8月17日 (星期四)

中印士兵班公湖鬥擲石

事發當天正值印度獨立日。印媒引述政府消息人士稱，軍方邊界情況通報稱，中印兩軍清晨在拉達克地區東部、班公湖北岸中印「實際控制線」一帶發生對峙。報道指，事緣於上午六時許，約十五名解放軍兩度嘗試越過印方宣稱的邊界，印度士兵隨即築起人鏈擋住去路，並拉起橫額要求解放軍離開。雙方起初互相喊話，後來演變成互掟石頭，雙方均有士兵受輕傷，兩軍於衝突後退回各自據點。

印採聯美俄外交策略抗華

印度因為邊境領土主權問題與中國交惡之際，採取聯合美俄抗華的外交策略。印美兩國元首周二確認，將在外交及國防層面建立新的「2+2」美印雙邊對話機制，分析認為這有針對中國的意味。另中俄在九月中旬舉行軍演後，印俄亦將於十月舉行軍演。

美B1B 日F15 演習飛近釣島

正在訪華的美國參謀長聯席會議主席鄧福德，昨在解放軍北部戰區司令宋普選陪同下，參觀陸軍某合成旅，並獲贈《孫子兵法》。不過，就在鄧福德表示中美應加強軍事互信、減少誤判之際，美軍兩架B1B戰略轟炸機，卻聯同兩架日本F15戰鬥機，編隊抵近釣魚島上空。

中菲協定 南海維持現狀

繼菲律賓總統杜特爾特表示願與中國共同開發南海資源後，菲律賓國防部長洛倫扎納周一在國會聽證會上透露，中菲兩國已就南海問題達成「臨時協定」，菲方在南海採取保持現狀的策略，中方則停止在南海佔領新島礁，亦不會在黃岩島展開建設。他指出，中菲兩國目前正試圖加強雙邊關係。

特朗普又撥火拉建國元勳落水

美國維珍尼亞州夏洛茨維爾市上周六（12日）反對移除內戰南方邦聯名將羅伯特・李雕像的示威，以右翼分子車撞人群流血收場，總統特朗普其後點名譴責三K黨及新納粹分子等白人至上主義者。惟特朗普周二（15日）又改口風，重提其「左右翼都該受譴責」的主張，反指國父華盛頓與開國元勳杰弗遜俱蓄養黑奴，反問是否要移除兩人的雕像。特朗普的言論再引起民眾反感，再有商界領袖宣布辭任白宮委員會顧問職務。有分析指特朗普的言論已掀起政治風暴，隨時成為他總統生涯的轉捩點。

文在寅傳欲邀中美同商薩德

北韓領袖金正恩暫緩用導彈「包圍關島」的攻擊方案後，美國總統特朗普周三回應，指金正恩的決定明智。南韓應對北韓威脅而部署的美軍薩德導彈防衛系統令中國不滿，有消息指總統文在寅曾向中方提議舉行中美韓三邊會談，商討薩德入韓一事。

《二零一七年六月三十日 · 加拿大150周年慶典晚宴》

Special Guests 特別嘉賓

- **Hon. Kent Hehr** - MP – Calgary - Center
  Minister of Veterans Affairs and
  Associate Minister of National Defence
- **MP Tom Kmiec** - Calgary - Shepard
- **MP Michelle Remple** - Calgary - Nose Hill
- **Hon. Kathleen Ganley** - Minister of Justice and Solicitor General
  - MLA Calgary - Buffalo
- **Hon. Irfan Sabir** - Minister of Community and Social Services
  - MLA Calgary - McCall
- **Hon. Jason Kenney** - Leader of the PC Alberta
- **MLA Brian Jean** - Leader of the Wildrose Official Opposition
- **MLA Greg Clark** - Leader of Alberta Party, Calgary - Elbow
- **MLA Ric Mclver** - Calgary - Hays
- **Hon. Yuen Pau Woo** (Senator of Canada from Vancouver, BC)
- **Chief Roger Chaffin** (Calgary Police Service)
- **Councillor Sean Chu** - Ward 4
- **Councillor Andre Chabot** - Ward 10
- **Consul General of the People's Republic of China - Zhen Ting Gao**
- **Consul General of British, UK - Caroline Saunders**
- **Consul General of Colombia - Andres Taleo Gutierrez**
- **Consul General of Japan - Kunihiko Tanabe**
- **Mr. Will Osler** - Board member of the Calgary Stampede
- **Mr. Bob Park** - Board member of the Calgary Stampede

Master of Ceremonies （司儀）
Sarah Amiry / Steven Van

Performing Groups（表演團體）
精武體育會
卡城中樂推廣曲藝社
趙莉舞蹈學校
小天鵝藝術學校
婷婷歌舞
Hien Tran
Viva La Danza
Go Fish Ltd.

Sound（音響）
Moon Light Karaoke & DJ Services

Light（燈光）
Big Guy Productions

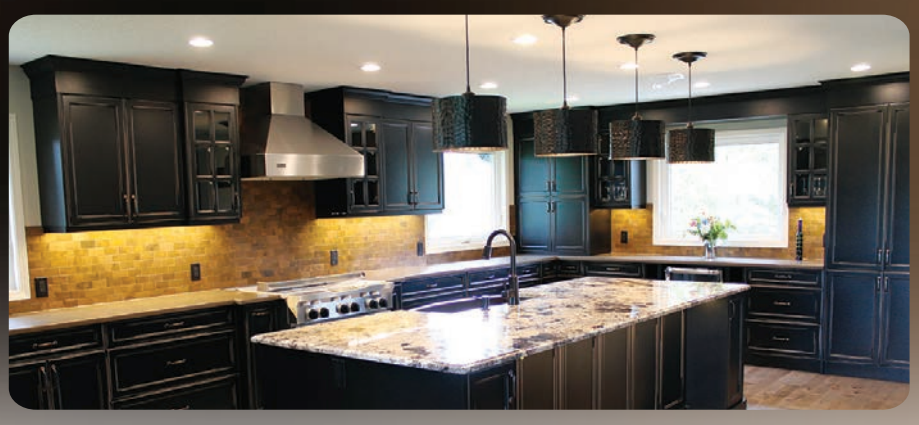
Video（錄影）
Henry Liu

Photograph（攝影）
Joe Hanson Chan

C&L CABINETS LTD

祇要你肯做，就由你主導

本公司的專業團隊從適合你的廚房設計開始，選取上乘的加拿大木料，全由本廠生產，更備獨立噴漆房。嚴謹的製作過程，專業的安裝人員，更有完善的售後服務。歡迎親臨陳列室參觀及查詢。

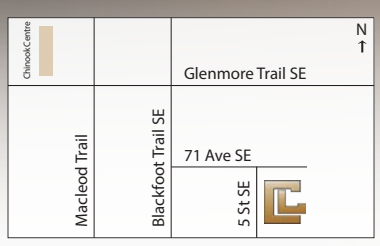


Unit E-G, 7210 5th St. SE Calgary T2H 2L9 ***www.clcabinets.ca***

P: **403-717-0800** F: 403-717-0880 E: info@clcabinets.ca

全新營業時間：星期一至星期五 8am-5pm 星期六/日及每日下午5時後可預約

國 / 粵語查詢專線：Eliza：403-830-8049 或電郵 eliza@clcabinets.ca



SUNRIDGE NISSAN

3131 32 AVE NE, CALGARY, AB

403-291-2626

SUNRIDGENISSAN.COM

全加國#1
日產汽車銷售商

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

NISSAN Award of Excellence 2015

Canada's Best Managed Companies

Kaizen Automotive Group

NISSAN

Innovation that excites

《二零一七年七月一日·同時同心擊鼓慶典活動》

Special Guests 特別嘉賓

- **Hon. Kent Hehr** - MP – Calgary - Center
  Minister of Veterans Affairs and
  Associate Minister of National Defence
- **MLA Karen McPherson** - Calgary - Mackay - Nose Hill
- **MLA Ric McIver** - Calgary - Hays
- **MLA Prasad Panda** - Calgary - Foothill
- **Deputy Superintendent Don Coleman** - Calgary City Police
- **Consul General of British, UK - Caroline Saunders**
- **Councillor Sean Chu** - Ward 4
- 愛城越南華僑聯誼會 - 王國豐伉儷
- 愛城客屬崇正會 - 謝金寶會長、鍾銳權副會長

Special Thanks to the Drumming Group
特別鳴謝以下團體所組成的150多名鼓手

精武體育會・基宏武術太極拳學院・國際白眉合勁道
卡城洪門體育會・沖繩剛柔流空手道橋治會・Korean Art Club
小天鵝藝術學校・趙莉舞蹈學校・炫舞團・婷婷歌舞

Multi-culturel Performance Groups
多元文化節目表演團體

精武體育會・基宏武術太極拳學院・莫凡太極武術傳播中心
國際白眉合勁道・卡城洪門體育會・河南少林金龍隊
沖繩剛柔流空手道橋治會・中國新聲音亞省選拔賽得獎歌手
CZ文化「神秘歌王」KIEN・CZ文化「Angel」安薰雅
CZ 文化「用舞之地」Kid Nasty & the Boys
卡城資深歌手—陳福民・愛城資深歌手—謝金寶
2017年度卡城亞洲小姐冠軍—Jennele Giong
快樂古箏樂團・小天鵝藝術學校・趙莉舞蹈學校
炫舞團・紅舞鞋舞蹈學校・Korean Art Club

Master of Ceremonies（司儀）
Grace Ma / Brenda Lee

Sound（音響）
Moon Light Karaoke & DJ Services

LED Screen & Stage（LED屏幕及舞台）
Big Guy Productions

Video（錄影）
Henry Liu

Photograph（攝影）
Joe Hanson Chan

Alberta Health Services

中毒 (POISONING)

毒物具有毒性作用，暴露於其中可能對人體造成危害或使人患病。

毒物無處不在，它可能來自普通家用清潔劑、化妝品、室內植物和工業化學品。甚至錯誤的藥品劑量、服用時間或誤服某些藥物，均可對人體造成毒性作用。如果吞食、吸入了有毒物質或將其灑到皮膚上或濺入眼中，會對您造成危害。

在多數情況下，任何釋放煙霧或氣霧劑的產品均可被吸入體內，應將其視為潛在的有毒物質。

超過 90% 的中毒事件發生在家中。

幼兒天性好奇，因而發生中毒事件的風險最高。發生在兒童身上的中毒事件，有超過半數患者的年齡小於 6 歲。有些兒童會吞嚥任何物體，包括有毒性的、無法食用的物質。如果無法確定吞嚥物，請做最壞的打算。要相信其他兒童或目擊者，例如另一個兒童或他的兄妹所說的孩子吞嚥毒物的事情。

許多中毒事件的發生場景為：當一個成人在兒童周圍使用含有毒性的產品時，被突然出現的門鈴、電話或其他的干擾事情分散了注意力。

非處方藥和處方藥也是潛在的導致幼兒中毒的高風險物品。儘管藥瓶的設計可防止兒童將其打開，但也要確保所有藥物都置放於兒童不能觸及的地方。

青少年的中毒風險（無意和有意的）也有所增加，可能源自他們的冒險行為。

一些青少年通過吸入有毒性的膠水或氣霧劑使自己興奮。約半數發生在青少年身上的中毒事件被歸為有自殺企圖，這通常需要進行醫學評估。

成人 - 特別是長者有發生無意或有意中毒事件的風險，其來源包括：

◆酒精和違禁藥物。更多信息，請參見"酒精和藥物問題Alcohol and Drug Problems"話題。

◆氣體洩漏，例如暖氣爐和煮食爐灶的氣體洩漏及汽車的廢氣。更多信息，請參見"一氧化碳中毒Carbon Monoxide Poisoning"話題。

◆藥物，例如醋氨酚acetaminophen、抗生素、止咳藥和傷風藥、維生素、止痛藥、安眠藥和鎮靜劑。

◆家用清潔物品及其他物品，例如化妝品、防結冰劑、擋風玻璃清潔劑、園藝產品和塗料稀釋劑。

◆草藥產品。

中毒症狀(Symptoms of poisonings)

疑似中毒症狀根據年齡、有毒物質類型、毒物攝入量及中毒後時間長短而不同。有時毒物不會引起任何症狀。一些常見但可能表示已發生中毒的症狀包括：

◆噁心和嘔吐。

◆抽搐。

◆咽喉痛。

◆流涎。

◆突然的渴睡、意識不清或警覺性下降。

◆焦躁、緊張、易怒或震顫。

◆癲癇發作。

◆在口、牙、眼睛周圍或皮膚上有物質殘留或燒傷。

◆呼吸困難。

◆頭痛。

在發生中毒事件時，中毒控制中心、醫院或您的醫生可立即提供建議。隨身攜帶毒物的容器，以便向毒物控制中心提供完整的信息，例如毒物或該物質是什麼、攝入量和攝入時間等。不要對中毒的人進行催吐。

Canada 150 Atlantic to Pacific Drumming Across Canada Celebration

http://www.canada150drumming.com

《六月三十日加拿大150周年國慶宴會贊助》

《七月一日同時同心擊鼓慶典贊助》

Venue Sponsor : Calgary Chinatown Development Foundation
場地贊助：卡城華埠發展基金會

Food & Beverage Sponsor :
飲品 / 食品贊助：

LED Screen Sponsor - LED大屏幕廣告贊助

Trend Media Inc.

Marketing & Promotion
Event Planning & Production

（排名不分先後，如有錯漏，敬希見諒！）

榮基護理中心
Wing Kei Care Centre
1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4

ACCREDITED WITH EXEMPLARY STANDING
ACCREDITATION AGREMENT CANADA
Since 2013

榮基翠景中心
Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

Wing Kei has two ongoing priorities: to serve seniors with devotion and maintain a work culture that in many ways resemble a big family, one that excels. Our efforts toward excellence and continuous improvement speak for themselves: we have received Exemplary Standing with Accreditation Canada, the highest possible rating. Over 350 staff and 500 volunteers ensure compassion and individualized support for seniors in our service delivery. We are also fortunate to have had support from government and the community since our inception—and this will become even more important as we continue to grow. We are eager to add to our team the following positions to partner with us through the coming era of change and further growth.

We offer:

- Competitive salary level within the health sector.
- Comprehensive benefits package (health and dental, flexible spending account, life insurance, employer/employee matching RRSP).
- Career development opportunities and education assistance.

Community Relations and Fund Development Manager
Committed to developing strong ties with the community; skillful in sustainable fund development in support of Wing Kei's mission

Maintenance Worker 維修人員
Previous experience preferred. Good oral and written communications skills in English and communication skills in Chinese

Food Services Aide 膳食部助理
Communication skills in Cantonese; the ability to read and interpret instructions in English

Housekeeping/Laundry Aide 庶務及洗衣房助理
Communication skills in Chinese; the ability to read and interpret instructions in English

Visit our website at www.wingkei.org for details
Please send cover letter and resume to hr1@wingkei.org

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com
三個月 (13期) $155+GST / 每個
六個月 (26期) $295+GST / 每個
一年 (52期) $560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

豬金神飼 松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍 榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈 Cell: (403)861-8128 Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 Cell: (403)680-0077 Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

東方報 ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款
MasterCard VISA

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
（先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金）
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊
未能如願取到《東方報》？
你可上網
www.orientalweekly.net
每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

卡城中華文化中心 最新資訊消息站

保健氣功太極班 T4304

以簡化太極為主加保健氣功，此課程簡單易學且效果顯著，立竿見影。本課程的宗旨為：為大眾提供保健運動。

時間：星期四 7:00pm - 8:00pm (Sept 07-Nov 09/2017)

導師：King Wong 老師

普通话班初级班 T1100 & T1102

此課程適合任何背景的人士。初級課程主要教授普通話的語言結構，幫助學生懂得用普通話進行日常交流，以及簡單的商務交流。課程將用英語教授。

時間：星期一 6:30pm - 8:30pm (Sept 11- Nov 20/2017)
星期六 11:15am- 1:15pm (Sept 16- Dec 02/2017)

導師：Shirley Sun 老師 (weekday)
Jessica Yen 老師 (weekend)

傳統楊式太極拳班 T4101 & T4102

這種形式的運動是複雜程度較低和結構採取的是連貫一致的模式。正確的姿勢是需要整個表單。經過適當的訓練，本練習增強血液迴圈、改善健康，防止疾病。

時間：星期五 11:00am-12:00pm (初級)12:00pm -1:00pm (高級)(Sept 08- Nov 24/2017)

導師：蔡耿章

羽毛球興趣班 T3104

此課程適合各級別羽毛球愛好者，在運動的同時能讓大家愉快快速的學會羽毛球這項運動。

時間：星期二 6:30pm - 8:30pm (Aug 22- Oct 24/2017)

導師：Zhen Qiu Feng 老師

詠春拳術班 4202

詠春着重簡單實用，講求哨打同時，借力打力，拳勁快，柔而猛，可說是一門力學與武術的混合體，是自衛的首選。本課程教授詠春拳套路，散手及詠春黐手。從黐手練習，學員可將所學的詠春手法化為自然反應。

時間：星期四 6:30pm - 8:30pm (Aug 3- Sept 21/2017)

導師：Tony Yung & Kam Wong 老師

古琴养生班 T2400

古琴是漢民族最早的彈弦器，是漢文化中的瑰寶。古琴音樂清淡古雅，令人精神平和、意境幽遠。學習古琴之道，在靜中體會生命的和諧，更進一步發掘天地人混化歸真的奧妙，給人心靈帶來無盡的享受。

時間：星期六 2:00pm - 3:00pm (Sept 02-Oct 21/2017)

導師：Peng Tan 老師

韓語初級班 (英語教學) T1110

這是一個適合任何有興趣學習韓語的人的入門課程，並且有第一次學習韓語的動力。 該課程旨在發展您的發音和寫作韓文元音和輔音的能力，建立您的詞彙，並在課程結束後逐漸創建基本句子。通過對話，角色扮演和其他互動活動，您還將學習實用表達，每日問候，更好地了解韓國文化。

時間：星期四 6:30pm - 8:30pm (August 17-Oct19/2017)

導師：**韓仙慶老師 (Sunny Han)**

水彩畫興趣班 T2102

水彩畫以輕快明麗的特色為主，課程內容包括認識顏色的混合，冷暖對比，顏色與水分的配合及時間的掌握等。水彩畫主題有風景、靜物、海景、動物等。學生只要循於步驟，多加練習，很快可取得成功的畫趣。

時間：星期六 12:30pm - 1:30 pm(Aug 5-Sept23/2017)

導師：John Cheng 老師

中國寫意畫 T2103

動物畫在造型和結構方面比較複雜，對於筆墨的發兼顧造型與神態。是訓練造型的一門較好的畫科。例如教授松鼠的各種表現技法。動物畫的課程，施榮宣老師將以小動物入手，由淺入深，分析各種動物的表現技法。寫意花鳥畫由施榮宣老師教授花鳥畫的基本技法，內容包括花卉，鳥類，魚，蟲，等等。

時間：星期六 2:00pm - 3:30pm (Aug 19-Oct 14/2017)

導師：Chiok Hau 老師

查詢活動詳情，請親臨文化中心
地址：197 First Street SW 或 電 (403) 262 – 5071
中心網站：www.culturalcentre.ca

SUPER HONDAS EVENT

THE INCREDIBLE CR-V

ALL-NEW
2017 CR-V LX-AWD

MODEL SHOWN: CR-V TOURING

LEASE FROM $88# @ APR 3.99%£ DOWN PAYMENT $0

10 Best TRUCKS AND SUVs

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE $31,335 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

GREAT FEATURES STANDARD, INCLUDING*:

- → 190 HP TURBOCHARGED 4-CYLINDER ENGINE
- → REAL TIME AWD™ WITH INTELLIGENT CONTROL SYSTEM™
- → PROXIMITY KEY ENTRY WITH PUSHBUTTON START
- → HONDA SENSING™ TECHNOLOGIES

T & T Honda
誠徵汽車營業員
能操流利英語
有意請親臨面洽

HONDA 4 MILLION VEHICLES SOLD IN CANADA

KELLEY BLUE BOOK 2017 BEST BUY AWARD Overall Winner

HONDA

2017 HR-V LX-2WD

HR-V EX-L NAVI

LEASE FROM $65# @ APR 2.99%£ DOWN PAYMENT $0

KELLEY BLUE BOOK 2017 BEST RESALE VALUE AWARDS†

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE $22,995 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

2017 CIVIC LX SEDAN

MODEL SHOWN: CIVIC TOURING SEDAN

LEASE FROM $56# @ APR 1.99%£ DOWN PAYMENT $0 + GET A $750 CIVIC BONUS¥

WEEKLY FOR 60 MONTHS
SELLING PRICE $21,005 (INCLUDES FREIGHT & FEES)

#/£ Limited time lease offers from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), On Approved Credit. Weekly lease offers apply to a new 2017 CR-V LX AWD CVT, model RW2H2HES/2017 Civic 4D LX 6MT, model FC2E5HE/2017 HR-V LX-2WD, model RU5G3HE for a 60/60/60-month period, for a total of 260/260/260 payments of $88/$56/$65 leased at 3.99%/1.99%/2.99% APR. 120,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Consumers may pre-purchase up to a maximum of 16,000 extra km/year at $0.08/km at the time of entering into the lease agreement. Total lease obligation is $22,880/$14,560/$16,900. Lease obligation includes freight and PDI of $1,725/$1,595/$1,725, Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of $10.76 and lien registering agent's fee of $5.25, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, license, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. ¥$750 Civic bonus lease or finance dollars available on select new and unregistered 2017 Civics only when financing through HCFI and are applied to purchase price after taxes. #/£/¥Offers valid from August 1 through August 31, 2017 at participating Honda retailers. Offers valid only for Alberta residents at Honda Dealers of Alberta locations. Weekly leasing available on terms of 36 months or greater. Offers subject to change or cancellation without prior notice. Offers only valid on new in-stock 2017 vehicles. While quantities last. Dealer order or trade may be necessary. Visit HondaAlberta.ca or your Alberta Honda dealer for details. †Based on vehicles available in the U.S. market. Vehicles' projected resale value is specific to the 2017 model year. For more information, visit Kelley Blue Book's KBB.com. Kelley Blue Book is a registered trademark of Kelley Blue Book Co., Inc. *None of the features described are intended to replace the driver's responsibility to exercise due care while driving. Drivers should not use handheld devices or operate certain vehicle features unless it is safe and legal to do so. Some features have technological limitations. For additional feature information, limitations and restrictions, please visit www.honda.ca/disclaimers or refer to the vehicle's owner's manual.

Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618

Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888

Sid Guo
Product Advisor
587-969-8369

Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444

Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

T&T Honda
Steering You Straight℠
888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

Lone Star Mercedes-Benz
lonestarmercedesbenz.com
全亞省最大平治汽車代理商，存貨最多！

Mercedes-Benz The best or nothing.
smart
Mercedes-Benz Vans. Born to run.

歡迎來電預約試車
10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1 Tel: 403.253.1333

營業部

國、粵、英語
Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant

國、粵、英語
Dominic Wong
403-850-1882
Sales Administration Manager

國、粵、英語
Albert Yiu
403-615-0876
Sales Consultant

國、粵、英語
J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部

粵、英語
Sam Lee
Service Advisor
403-253-1333

粵、英語
Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333

PIZZA 73
(403) 273-7373
www.pizza73.com